

Copertura dell'assicurazione malattia durante le vacanze in Europa

1 Base

Queste informazioni sono indirizzate ai cittadini della Svizzera o di uno Stato della CE e dell'AELS affiliato all'assicurazione obbligatoria medico-sanitaria in Svizzera. Grazie agli accordi bilaterali tra la Svizzera, la CE e l'AELS, dal 1° giugno 2002 vige una regola favorevole ai pazienti per ogni caso di prestazioni dell'assicurazione malattia nei seguenti paesi:

Austria, Belgio, Bulgaria, Cipro, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Germania, Gran-Bretagna, Grecia, Irlanda, Islanda, Italia, Lettonia, Liechtenstein, Lituania, Lussemburgo, Malta, Norvegia, Paesi Bassi, Polonia, Portogallo, Repubblica Ceca, Slovacchia, Slovenia, Spagna, Svezia e Ungheria.

1.1 Tessera di assicurazione malattia

Per il 1° gennaio 2006, il **modulo E 111** che dava ai turisti, studenti, lavoratori distaccati e viaggiatori d'affari con soggiorno temporaneo in uno stato della CE/AELS o in Svizzera il diritto a tutte le prestazioni mediche necessarie, è stato rimpiazzato dalla tessera europea di assicurazione malattia.



Qualora non siate in grado di esibire la tessera europea di assicurazione malattia, l'istituzione competente vi fornirà un certi-

ficato sostitutivo provvisorio con validità limitata.

La tessera sostituisce inoltre i moduli E 110 (per lavoratori nel traffico internazionale), E 128 (per lavoratori distaccati in uno stato membro e per studenti) e E 119 solo per prestazioni in natura (modulo per disoccupati che cercano lavoro in un altro stato membro).

1.1.1 Prestazioni

Ha diritto a cure mediche di primo soccorso a carico dell'assicurazione obbligatoria di cura. Se dovete essere visitati da un medico in uno stato membro della CE o dovete essere ricoverati in ospedale, presentate la tessera europea di assicurazione malattia, così da evitare di dover pagare direttamente le spese del trattamento. In caso di malattia, infortunio o gravidanza questa tessera Le dà diritto a tutte le prestazioni mediche necessarie, tenuto conto del tipo di prestazioni e della durata prevista del soggiorno.

Ha diritto alle prestazioni mediche secondo il diritto dello Stato di soggiorno come se fosse assicurato in quello Stato. Di regola i costi sono assunti nel quadro dell'assistenza reciproca dall'istituzione d'assicurazione dello Stato di soggiorno che ne esige la restituzione dall'assicuratore-malattie o l'assicuratore-infortuni competenti in Svizzera tramite una procedura speciale.

1.2 Pianificazione

Ai sensi della decisione CE n° 196 del 23 marzo 2004, per la vostra sicurezza, è bene pianificare in anticipo il vostro soggiorno all'estero, così da essere sicuri di avere accesso alle apparecchiature necessarie durante il soggiorno. Per qualsiasi domanda contattate il Competence-Center della Carbagas Homecare al n° gratuito 0800 428 428.

2 Punti finanziari

2.1 Partecipazione ai costi

Alla fine di un trattamento ambulante, il medico può richiedere di pagare direttamente le prestazioni ricevute. In questo caso tenga presente che le possono essere detratte la franchigia e la partecipazione ai costi.

La partecipazione ai costi si basa sulle disposizioni del Paese in cui è effettuato il trattamento e di regola deve essere versata sul posto.

2.2 Infortunio

Se come dipendente è già coperto dall'assicurazione obbligatoria contro infor-

tuni da parte del datore di lavoro, allora la tessera europea non è valida. Deve comunicare immediatamente l'incidente al suo datore di lavoro. Questi richiederà il modulo necessario presso l'assicuratore infortuni; il quale poi sarà inviato direttamente al medico, all'ospedale o alla farmacia.

2.3 Assicurazione viaggi

Un'assicurazione viaggi supplementare è richiesta solamente per quei paesi, in cui le spese mediche e le spese di trasporto sono molto elevate (p.es. USA). Per trattamenti facoltativi o trattamenti medici senza carattere d'urgenza all'estero, non c'è alcuna partecipazione ai costi.

Ulteriori informazioni in merito al modo di procedere in caso di malattia o infortunio in uno Stato membro della CE o dell'AELS sono disponibili sulla pagina Internet dell'Istituzione comune LAMal, con sede a Soletta: (www.kvg.org).

Fonti:

- Sito dell'Ufficio federale della sanità pubblica UFSP, www.bag.admin.ch
- Sito dell'Istituzione comune LAMal, www.kvg.org
- Sito della Commissione europea dell'occupazione, affari sociali e pari opportunità, <http://ec.europa.eu>

CARBAGAS AG
Homecare
Waldeggstrasse 38
3097 Liebefeld-Berna
Tel. 0800 428 428 oppure 031 972 23 33
Fax 031 978 78 01
e-mail homecare.info@carbagas.ch